

**1** Прямая речь, представляющая собой повествовательное предложение, переводится в косвенную при помощи союза **that**.

He says, "My brother knows Spanish." ⇒ He says *that* his brother knows Spanish.

**2** Если в прямой речи содержится общий вопрос, для перевода в косвенную речь нужен союз **if** или **whether**.

She asks, "Have you brought the book?" ⇒ She asks *if* I have brought the book.

They ask, "Did she know about it?" ⇒ They ask *whether* she knew about it.

**3** Специальный вопрос не требует никаких дополнительных союзов для перевода из прямой речи в косвенную. Роль союза играет вопросительное слово специального вопроса.

Tom asks, "What is your sister?" ⇒ Tom asks what my sister is.

Helen wonders, "Where did they hide the money?" ⇒ Helen wonders where they hid the money.

!

**Помните, что в косвенном вопросе всегда прямой порядок слов (см. Unit 34).**

**4** Команда или просьба переводятся в косвенную речь инфинитивом.

The teacher asks, "Close the window, Charles." ⇒ The teacher asks Charles *to close* the window.

The shop assistant says, "Don't touch it." ⇒ The shop assistant says *not to touch* it.

!

Обратите внимание на смысловое изменение личных и притяжательных местоимений при переводе из прямой речи в косвенную.

Alice says, "*My* Dad comes home very late." ⇒ Alice says that *her* Dad comes home very late.

The boys say, "*We* know the answer." ⇒ The boys say that *they* know the answer.

Mum asks, "Did *you* have a good time?" ⇒ Mum asks if *I* had a good time.

!

Если указан объект, к которому обращена прямая речь, то при переводе в косвенную речь в словах автора глагол **say** заменяется на **tell**.

My Granny often *says to me*, "Don't be lazy." ⇒ My Granny often *tells me* not to be lazy.

Переведите в косвенную речь.

56.1

- 1
1. My brother says, "You are always spending hours in the bathroom!" .....
  2. Brian says, "I've never been to England but I'd like to go there." .....
  3. Rachel says, "Tim, you must help me with the shopping today." .....
  4. The teacher says to the student, "You weren't attentive enough." .....
  5. My friends say, "We were waiting for you at the cinema at 5 o'clock." .....
  6. I ask my sister, "Did you get bad marks at school?" .....
  7. Mary asks her parents, "Are we going to the country on Saturday?" .....
  8. Little Sam wonders, "Have you brought a new toy for me?" .....
  9. Dad asks Lucy, "Do you understand everything in this subject?" .....
  10. My friend asks, "Can your brother really play the violin?" .....
- 2
1. Nick's parents wonder, "How did you meet Helen?" .....
  2. The teacher asks the pupils, "Which of you can translate this sentence?" .....
  3. I ask Ned, "What does Alice's elder brother look like?" .....
  4. Mum asks me, "Where have you been all this time?" .....
  5. The man asks, "Why are you crying, boy?" .....
  6. Mum advises, "Call the doctor at once." .....
  7. My husband says to me, "Never touch this button." .....
  8. The teacher asks, "Children, don't make so much noise." .....
  9. The sick child asks, "Give me something tasty, Mum." .....
  10. I say to my child, "Don't speak to people in such a way." .....

Переведите.

56.2

- 1
1. Мой врач советует не принимать это лекарство.
  2. Дэвид говорит, что видел этот фильм, но он ему не понравился.
  3. Они интересуются, что еще сказал мистер Браун.
  4. Мама просит, чтобы я раз в неделю убирала свою комнату.
  5. Кейт спрашивает, знают ли остальные об изменениях в плане.
  6. Мистер Блэк говорит, что шел домой в это время и все видел.
  7. Моя маленькая сестра говорит, что будет врачом.
  8. Учитель всегда нас спрашивает, почему мы опоздали.
  9. Меня интересует, кто отвечает за эту работу.
  10. Сью спрашивает, когда родился твой брат.
- 2
1. Родители часто напоминают, чтобы я ни о чем не просила незнакомцев.
  2. Миссис Сэтлиф спрашивает, не хочешь ли ты пить.
  3. Мой сын говорит, что ему необходим компьютер.
  4. Оратор считает, что знает, о чем говорит.
  5. Эту женщину интересует, где вы раньше жили.
  6. Наши соседи говорят, что, если мы не придем к ним на вечеринку, они обидятся.
  7. Брат просит, чтобы я не сердилась на него.
  8. Когда мы встречаемся, он всегда спрашивает, как я поживаю.
  9. Мама всегда интересуется, с кем я ходила в кино.
  10. Ник спрашивает, свободны ли мы в субботу вечером.